

维多利亚州教育与培训部



网上付款指南

本指南旨在帮助在网上支付维多利亚州公立学校留学课程(Study Abroad Program)和中小学课程(Primary and Secondary School Program)的费用。采用网上系统是为了提高服务的可获得性和方便付款。本指南将逐项说明网上付款的步骤，以及其中可能出现的问题的解决方法。进行付款之前，你应备好以下各项：

(i) 维多利亚州教育与培训部的相关发票，其中包括独一无二的发票参考号以及付款数额（澳元）；


(ii) 有效的信用卡（Visa或MasterCard）。请确认信用卡尚未失效，而且付款数额不超过每日交易限额。

第一步——输入付款资料

Payment Details

Fields marked with an asterisk (*) are mandatory.

Click **Next** to proceed to the confirmation page where you can review your payment details.

* Reference	<input type="text"/>	What's this?
* Payment amount	\$ <input type="text"/>	
* Card holder name	<input type="text"/>	
* Credit card number	<input type="text"/>	
* Expiry date (mm/yyyy)	<input type="text" value="01"/> / <input type="text" value="2013"/>	
* Card verification number (CVN)	<input type="text"/>	What's this?

To ensure you do not lose any data, use **Next** to continue.

Cancel **Next >>**

付款资料(Payment Details)

带星号(*)为必填项。点击下一步(Next)前往确认页, 你可在该页上复查你的付款资料。

参考号(Reference)——输入位于发票底部的16位参考号。

付款数额(Payment amount)——输入发票上注明的应付数额。

持卡人姓名(Card holder name)——输入信用卡上所示的持卡人姓名。

信用卡号(Credit card number)——输入信用卡上所示的卡号。

失效日(Expiry date)——输入信用卡上所示的失效日(月月/年年年年)



信用卡验证码(Card Verification Number)
三位验证码印在签名栏上, 位于卡的背面, 紧接在信用卡卡号后面。

下一步(Next)——以上信息输入完毕后, 选择下一步继续付款程序。

取消(Cancel)——选择取消付款程序并返回网页。

‘第一步——潜在问题’中说明了第一步可能涉及的问题。

如果第一步顺利完成, 你将被引导至确认页。参见‘第二步——确认资料’。

第一步——潜在问题

Payment Details

Fields marked with an asterisk (*) are mandatory.

Click **Next** to proceed to the confirmation page where you can review your payment details.

* Reference	<input type="text"/>	What's this?	* A value is required for this field.
* Payment amount	\$ <input type="text" value="0.00"/>		* Zero is not allowed.
* Card holder name	<input type="text"/>		* A value is required for this field.
* Credit card number	<input type="text"/>		* A value is required for this field.
* Expiry date (mm/yyyy)	<input type="text" value="01"/> / <input type="text" value="2013"/>		* Expiry date must be in the future.
* Card verification number (CVN)	<input type="text"/>	What's this?	* A value is required for this field.

To ensure you do not lose any data, use **Next** to continue.

Cancel **Next >>**

所输入的信息必须正确和准确, 这很重要。如果出现问题, 系统会(用红色文字)通知你。以下说明可能出现各种问题。请直接在本页上作修改。点击下一步前往确认页, 你可在该页上复查你的付款资料。

参考号(Reference)——请确认你已输入发票上的16位参考号。每张发票都有一个独一无二的参考号。

付款数额(Payment amount)——请确认你已输入发票底部注明的确切数额(澳元)。不允许输入零。

持卡人姓名(Card holder name)——请确认你已完全按信用卡上所示输入持卡人姓名。你需要输入至少三个字母。

信用卡号(Credit card number)——请确认你已输入位于信用卡正面的卡号。你需要输入至少13位数字。只接受Visa和MasterCard。

失效日(Expiry Date)——请确认你已输入信用卡上所示的失效日。把月份输入左侧方框(例如, 八月为08)。把年份输入右侧方框(例如, 2015)。日期必须是未来的日期。

信用卡验证码(Card verification number)——请确认你已输入信用卡背面签名栏上的最后三位数字。

下一步(Next)——更正以上信息后, 选择下一步继续付款程序。

取消(Cancel)——选择取消付款程序并返回网页。

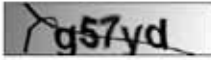
第二步——确认资料

Confirmation

Please confirm your payment details

Reference	1234567891234567
Payment amount	\$1234.00 AUD
Card holder name	Mr John Smith
Credit card number	4444*****1111
Expiry date (mm/yyyy)	01/14

Captcha verification code



Unclear? Generate a new Captcha verification code

Enter Captcha verification code here

To ensure you do not lose any data, use **Back** to move to the previous screen. When you are ready to make your payment, click **Make Payment** below

<< Back Cancel Make Payment >>

确认(Confirmation)

第二步是确认你的付款资料。

核实你的资料

独一无二的参考号和你的信用卡资料将在本页显示。请仔细核实所提供的信息正确。

验证码(Captcha verification code)

出于安全目的，系统生成了该验证码。请输入图像中所示的字母和数字（按顺序）。如果看不清，请点击下面划线的文字生成新的验证码。

付款(Make Payment)——核实以上信息后，当你准备付款时，请点击付款。

取消(Cancel)——选择取消付款程序并返回网页。

前一步(Back)——选择返回第一步作修改。为确保不丢失任何数据，请使用‘前一步’前往网页。

‘第二步——潜在问题’中说明了第二步可能涉及的问题。

如果第二步顺利完成，你将被引导至付款收据页。参见‘第三步——付款收据’。

第二步——潜在问题

Online Payment Declined

Your credit card payment was **declined**.

Reason declined Refer to card issuer (01)

Reference	1234567891234567
Payment amount	\$1234.00 AUD
Card holder name	Mr John Smith
Credit card number	4444*****1111
Expiry date (mm/yy)	01 / 14

网上付款被拒绝(Online Payment Declined)

如果你的信用卡被拒绝，就会出现该页面。页面上将提供付款被拒的理由。如果出现这种情况，我们建议你再次复查你的参考号和信用卡资料。

付款被拒理由(Reason declined)

信用卡被拒的理由将在此说明。对应翻译注于右方：

Refer to card issuer (01)	查询发卡行 (01)
Pick up card (04)	没收此卡 (04)
Do not honour (05)	银行拒绝付款 (05)
No universal account (42)	无此帐户 (42)
Stolen card, pick up (43)	失窃卡，没收此卡 (43)
Not sufficient funds (51)	资金不足 (51)
Expired Card (54)	失效卡 (54)
Restricted Card (62)	受限制的卡 (62)
Issuer/switch is inoperative (91)	发卡行或银联不能操作 (91)

你输入的信用卡资料可能错误，请再次检查。

<< Try Again

Finish

结束(Finish)——选择结束取消付款程序并返回网页。

重试(Try Again)——选择返回第一步作修改。

第三步——付款收据

Online Payment Receipt

Your payment was **successful**. Please retain the receipt number for your records.

Receipt number 1009045537

Date 20 Jun 2013 09:48

Reference 1234507861234567

Payment amount \$1234.00 AUD

Card holder name Mr John Smith

Credit card number 4444*****1111

Expiry date (mm/yy) 01/14

Send receipt email to

Send

Print

Finish

网上付款收据(Online Payment Receipt)

付款成功。

收据号(Receipt number)——请将收据号留作记录。

日期(Date)——付款日期和时间。

你的参考号和信用卡资料将在此显示。

输入你的电子邮箱用于接收电子收据。红色按钮将发送(Send)收据到输入的电子邮箱。

结束(Finish)——选择结束返回网页。

打印(Print)——选择打印你的网上付款收据。

你已完成网上付款。

如果有信用卡相关问题，请联系你的银行。

如对此付款程序有任何疑问，请联系维多利亚州教育与培训部，电邮：isfinance@edumail.vic.gov.au，电话：+61 3 9637 2990。